

Scrambler	ISTR - 715 / 00	96180121A
Kit coppia leve freno e frizione Clutch and brake lever pair kit		

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notes

Useful information on the procedure being described.

References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

General notes



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



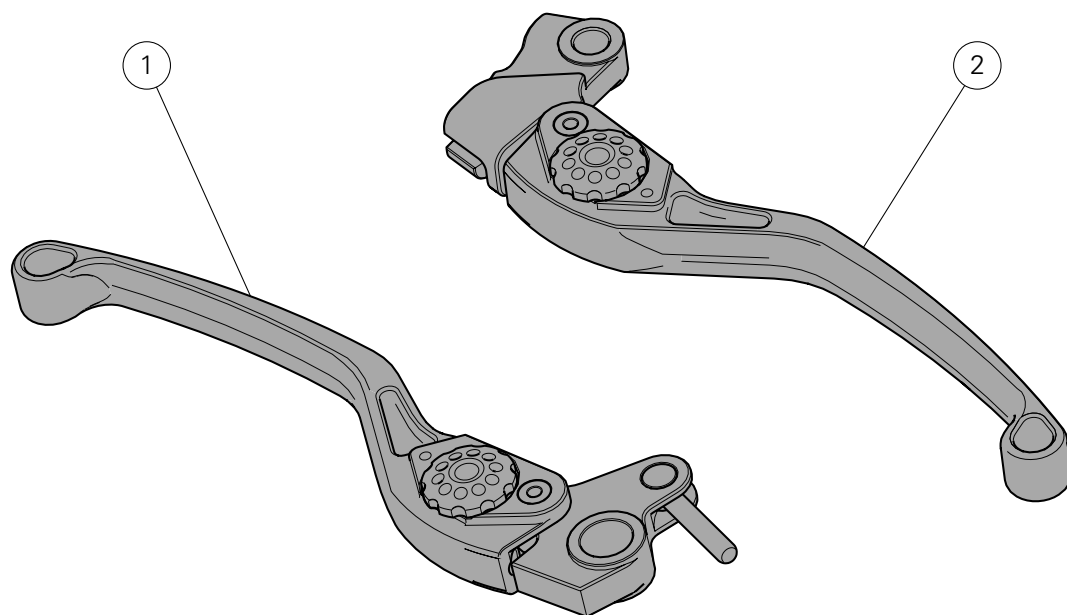
Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

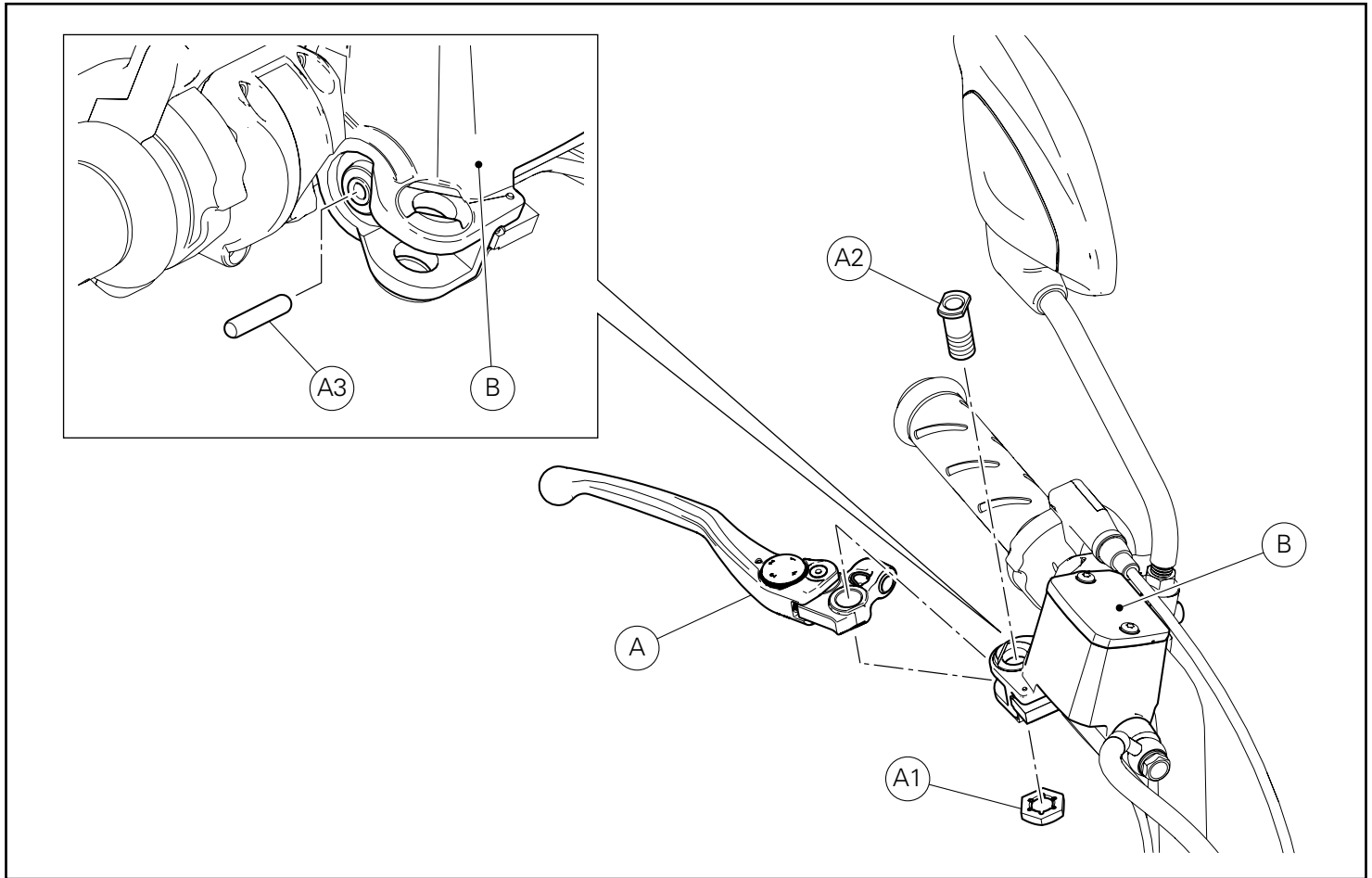


Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Leva freno anteriore	Front brake lever
2	Leva frizione	Clutch lever



Smontaggio componenti originali

Smontaggio gruppo leva freno anteriore

Operando sul lato destro del motoveicolo, svitare il dado (A1) e sfilare il perno (A2).

Rimuovere il gruppo leva freno anteriore (A) e la spina (A3) dalla pompa freno anteriore (B).

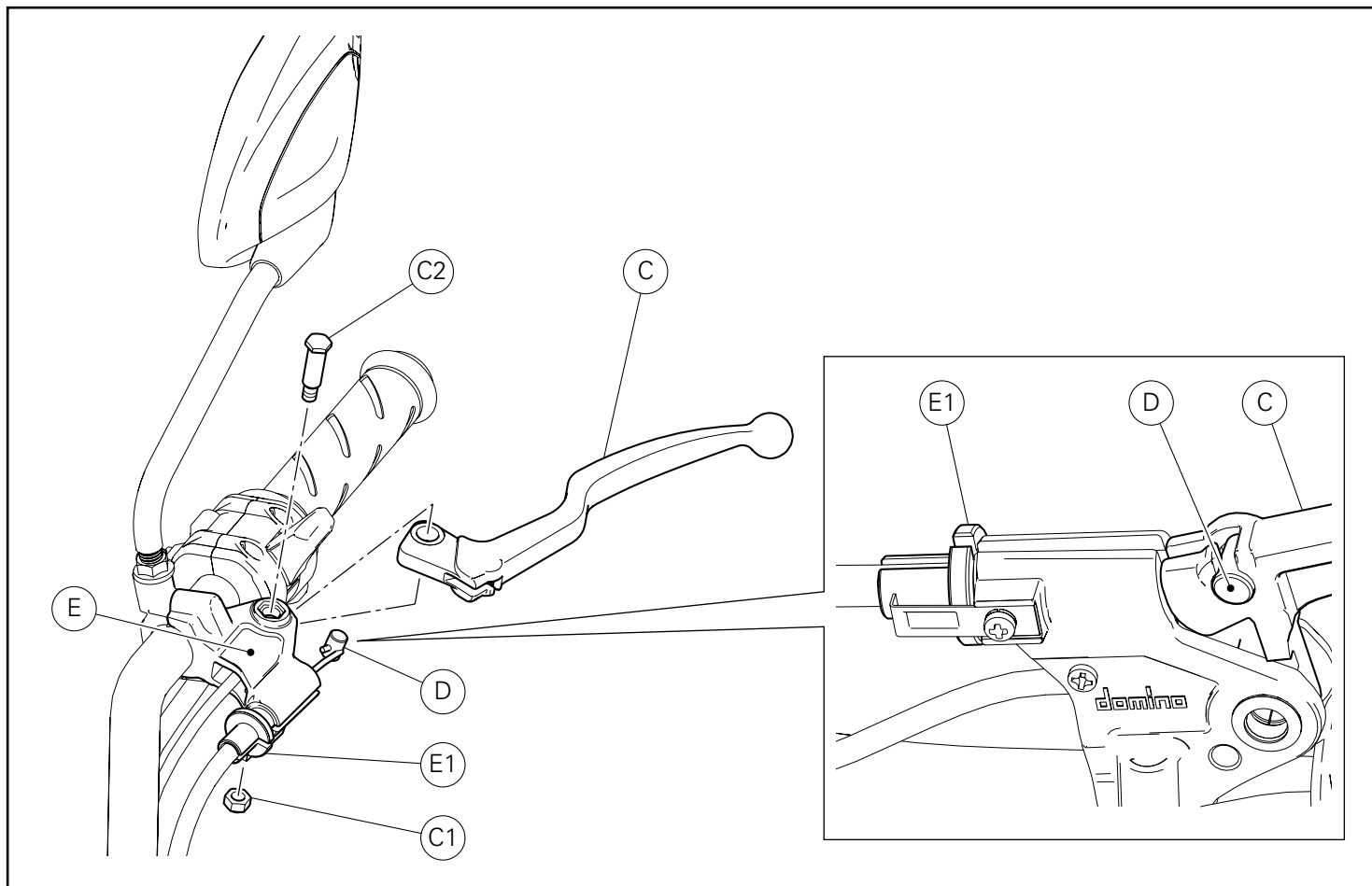
Recuperare il dado (A1) e il perno (A2).

Removing the original components

Front brake lever unit disassembly

Working on vehicle RH side, loosen nut (A1) and remove pin (A2). Remove front brake lever unit (A) and pin (A3) from front brake master cylinder (B).

Collect nut (A1) and pin (A2).



Smontaggio gruppo leva frizione

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare il dado (C1) e sfilare il perno (C2).

Avvitare la ghiera di registro (E1) portandola a battuta sul supporto leva (E).

Rimuovere il gruppo leva frizione (C), scalzando il nottolino (D) del cavo frizione.

Recuperare il dado (C1) e il perno (C2).

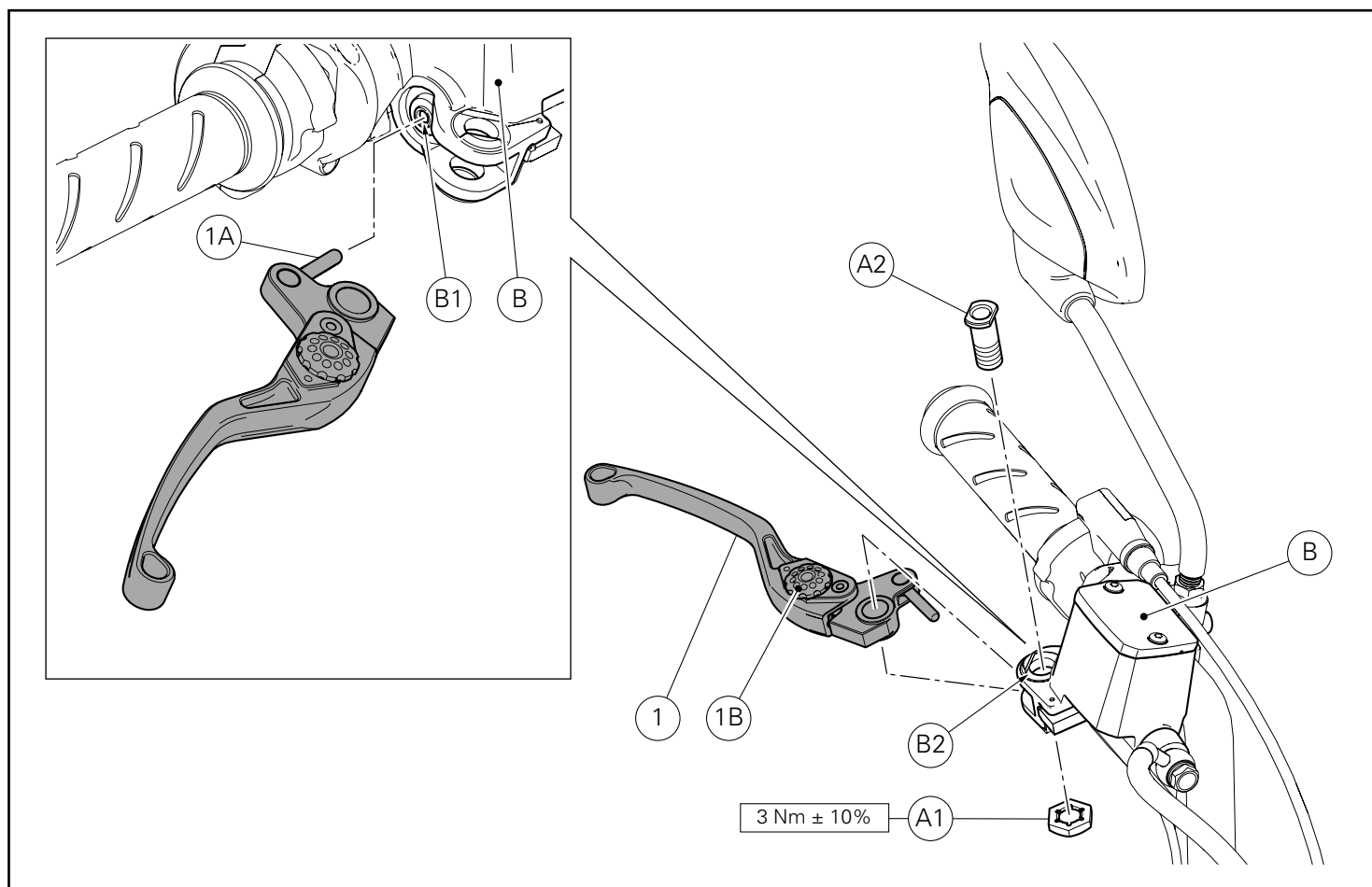
Clutch lever unit disassembly

Working on vehicle LH side, loosen nut (C1) and remove pin (C2).

Tighten adjusting nut (E1) driving it fully home on lever support (E).

Remove clutch lever unit (C), sliding clutch cable nipple (D) out.

Collect nut (C1) and pin (C2).



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Montaggio leva freno anteriore

Applicare grasso sulla spina (1A).
Operando sul lato destro del motoveicolo, introdurre la spina (1A) nella sede (B1) della pompa freno anteriore (B).
Posizionare la leva freno anteriore (1) sulla pompa freno (B).
Impuntare il perno originale (A2) sulla pompa freno (B), facendo la testa del perno con la sede (B2).
Dal lato opposto, avvitare il dado originale (A1) sulla sporgenza del perno (A2).
Serrare il dado (A1) alla coppia indicata.



Note

La leva freno anteriore (1) è dotata di un pomello (1B) per la regolazione della distanza della leva dalla manopola sul manubrio. La posizione "1" equivale alla distanza massima tra leva freno anteriore (1) e manubrio mentre, la pozione "5" corrisponde alla minima distanza.



Attenzione

La regolazione della leva freno anteriore (1) va effettuata a motoveicolo fermo.



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Front brake lever assembly

Apply grease on pin (1A).
Working on vehicle RH side, insert pin (1A) inside seat (B1) of front brake master cylinder (B).
Position front brake lever (1) on brake master cylinder (B).
Start original pin (A2) on brake master cylinder (B), aligning the pin head with seat (B2).
On the opposite side, screw the original nut (A1) on the pin projection (A2).
Tighten nut (A1) to the specified torque.



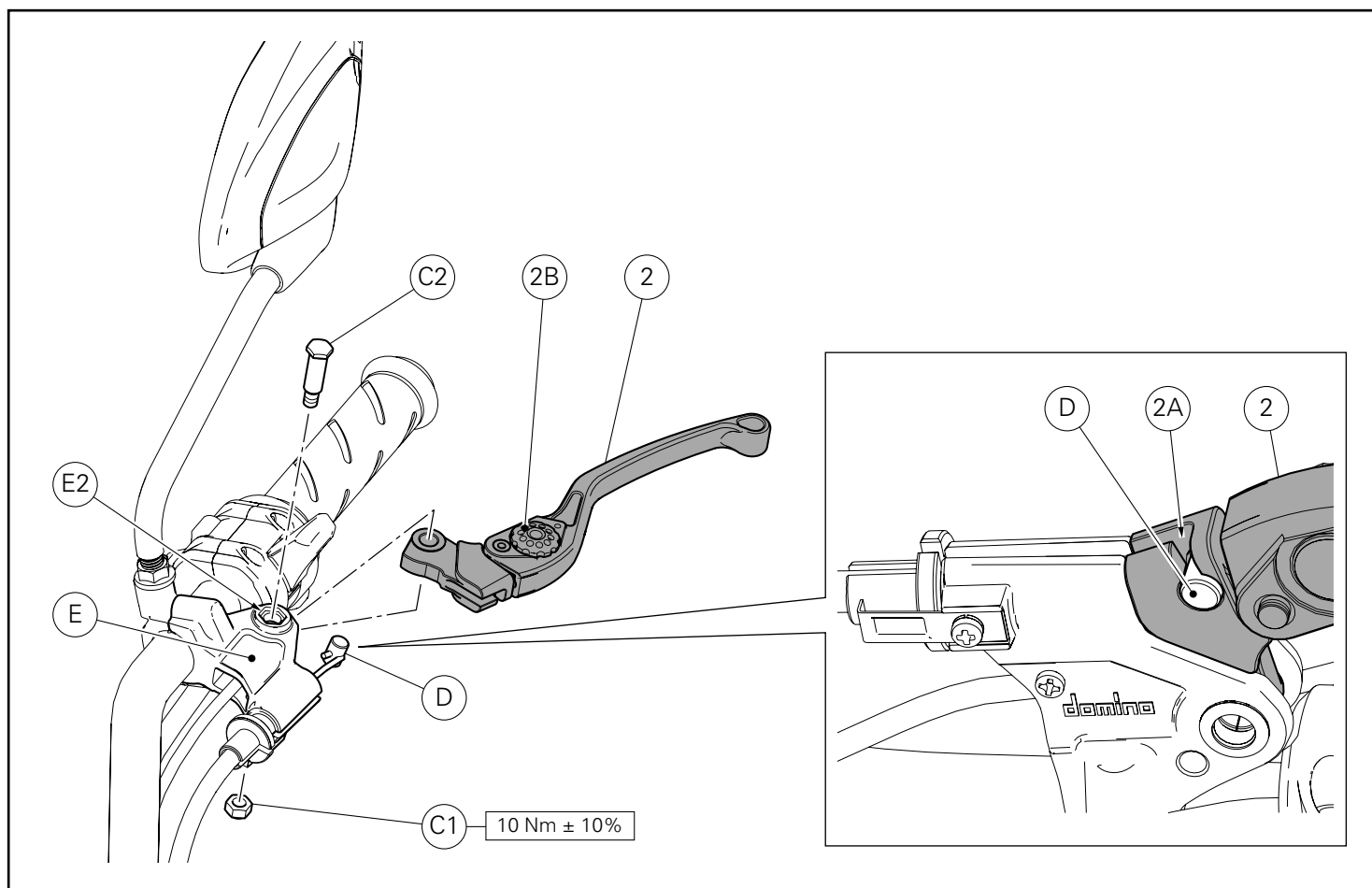
Notes

The front brake lever (1) has a knob (1B) for adjusting the distance between lever and handgrip on the handlebar. Position "1" represents the maximum distance between front brake lever (1) and handlebar, while position "5" corresponds to the minimum distance.



Warning

The front brake lever (1) must be adjusted when the motorcycle is stationary.



Montaggio leva frizione

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, introdurre il nottolino (D) nella sede (2A) della leva frizione (2).
Posizionare la leva frizione (2) sul supporto leva (E) e impuntare il perno originale (C2), facendo la testa del perno con la sede (E2).
Dal lato opposto, avvitare il dado originale (C1) sulla sporgenza del perno (C2).
Serrare il dado (C1) alla coppia indicata.



Note

La leva frizione (2) è dotata di un pomello (2B) per la regolazione della distanza della leva dalla manopola sul manubrio.
La posizione "1" equivale alla distanza massima tra leva frizione (2) e manubrio mentre, la pozione "5" corrisponde alla minima distanza.



Attenzione

La regolazione della leva frizione (2) va effettuata a motoveicolo fermo.

Clutch lever assembly

Working on vehicle LH side, insert nipple (D) inside seat (2A) of clutch lever (2).
Position clutch lever (2) on lever support (E) and start the original pin (C2) aligning the pin head with the seat (E2).
On the opposite side, screw the original nut (C1) on the pin projection (C2).
Tighten nut (C1) to the specified torque.



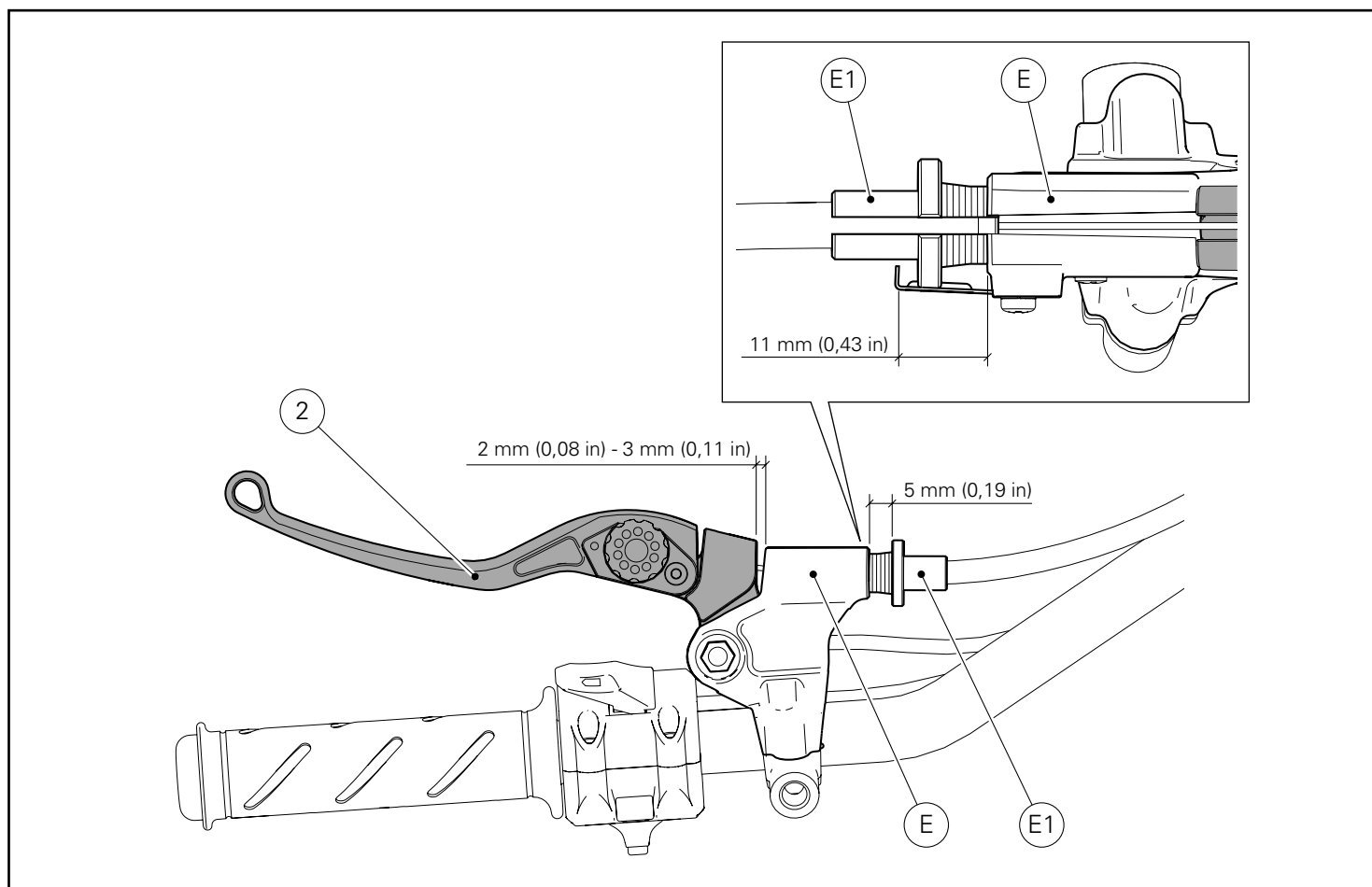
Notes

The clutch lever (2) has a knob (2B) for adjusting the distance between lever and handgrip on the handlebar.
Position "1" represents the maximum distance between clutch lever (2) and handlebar, while position "5" corresponds to the minimum distance.



Warning

The clutch lever (2) must be adjusted when motorcycle is stationary.



Regolazione cavo comando frizione



Attenzione

La regolazione della corsa a vuoto della leva deve essere eseguita a motore freddo e con il veicolo in appoggio sulla stampella laterale ed il manubrio sterzato tutto a destra.



Attenzione

L'errata regolazione può influire gravemente sulla funzionalità della frizione e sulla sua durata.

Portare la ghiera di registro (E1) a una distanza di almeno 5mm dal supporto leva (E).

Verificare che la corsa a vuoto della leva frizione (2) dal supporto leva (E) sia compresa tra 2mm e 3 mm.

Se la distanza dovesse risultare minore della distanza indicata, avvitare la ghiera di registro (E1).

Se la distanza dovesse risultare maggiore della distanza indicata, svitare la ghiera di registro (E1).



Note

La ghiera di registro (E1) ha una regolazione massima di 11mm.

Verifiche

Verificare che azionando la leva freno ci sia il bloccaggio deciso delle pastiglie sui dischi anteriori e azionando la leva frizione ci sia lo sbloccaggio dello spingidisco rispetto ai dischi della frizione stessa. In caso contrario è necessario rimontare in maniera corretta la leva.

Clutch control cable adjustment



Warning

The adjustment of the lever free play must be carried out with engine cold and vehicle set on the side stand and handlebar fully right.



Warning

A wrong adjustment can seriously jeopardise the clutch operation and life.

Set adjusting nut (E1) to a distance of at least 5 mm from lever support (E).

Check that clutch lever (2) free play from lever support (E) is within 2 mm and 3 mm.

Tighten adjusting nut (E1) if the distance is lower than the indicated one.

Loosen adjusting nut (E1) if the distance is higher than the indicated one.



Notes

The maximum adjustment value of the adjusting nut (E1) is 11 mm.

Checks

Ensure that when pulling the brake lever the pads securely close onto front brake discs and that when pulling the clutch lever the pusher plate moves away from the clutch plate pack. If it is not so, it is necessary to refit the lever in the correct way.

NOTE / NOTES

[illegible]